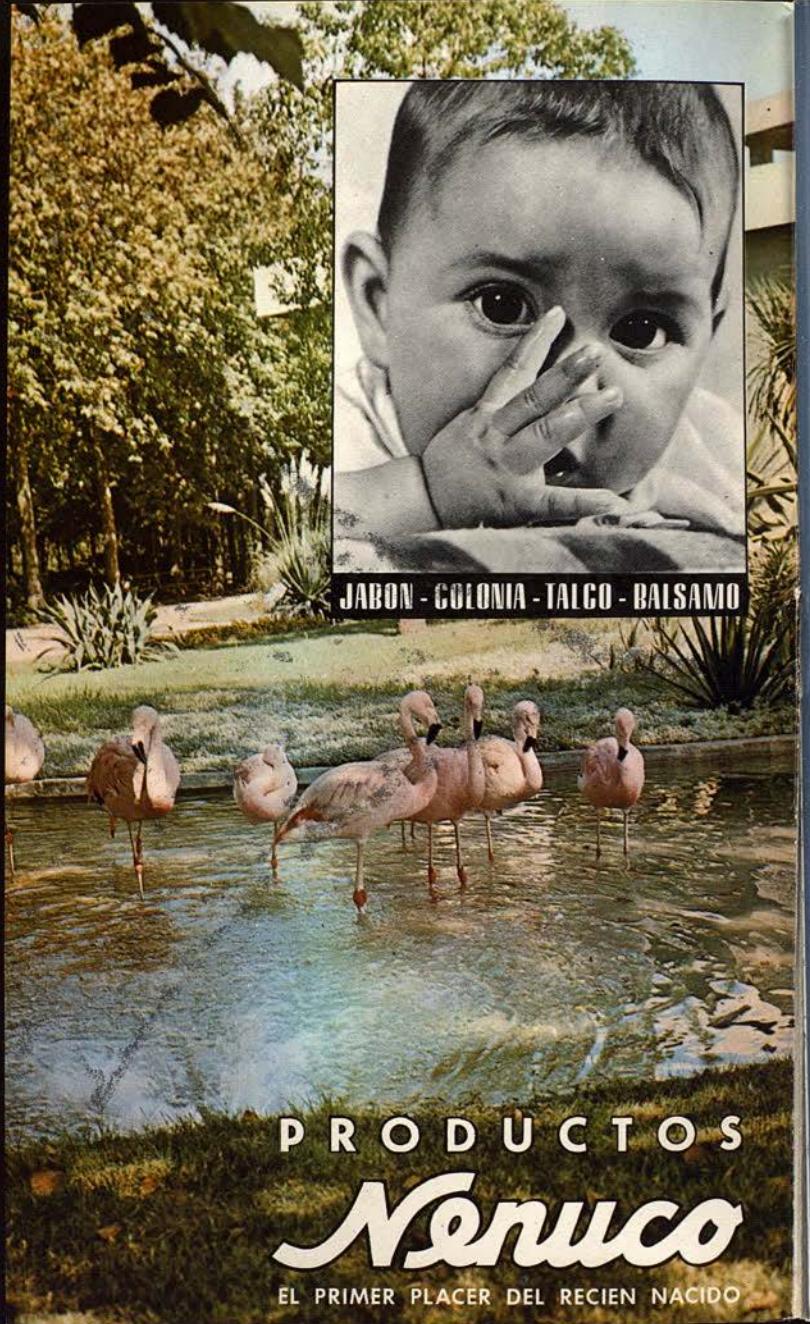


**GRAN TEATRO  
DEL LICEO  
EMPRESA  
JUAN A. PAMIAS  
OPERA  
1973-74**



## GRAN TEATRO DEL LICEO

TEMPORADA DE OPERA 1973-74  
EMPRESA: JUAN A. PAMIÁS - BARCELONA  
DEL 8 DE NOVIEMBRE 1973 AL 20 FEBRERO 1974  
62 REPRESENTACIONES  
45 NOCHES Y 17 TARDES

420201AB  
TICKETMASTER INTERNATIONAL

# LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

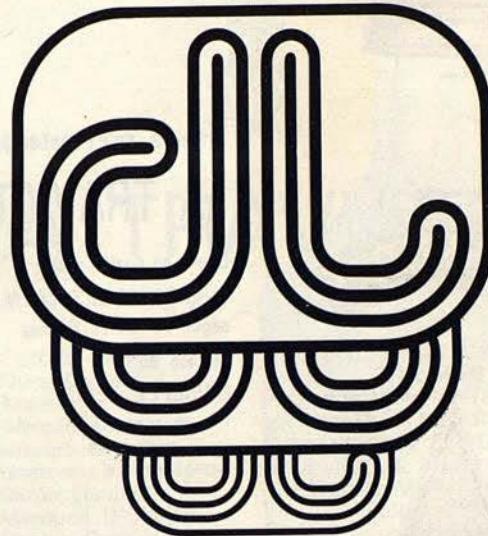


Compañía de Seguros Reunidos - Fundada en 1864

MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO



Domicilio Social:  
Paseo de la Castellana, 37



todo el día, toda la noche

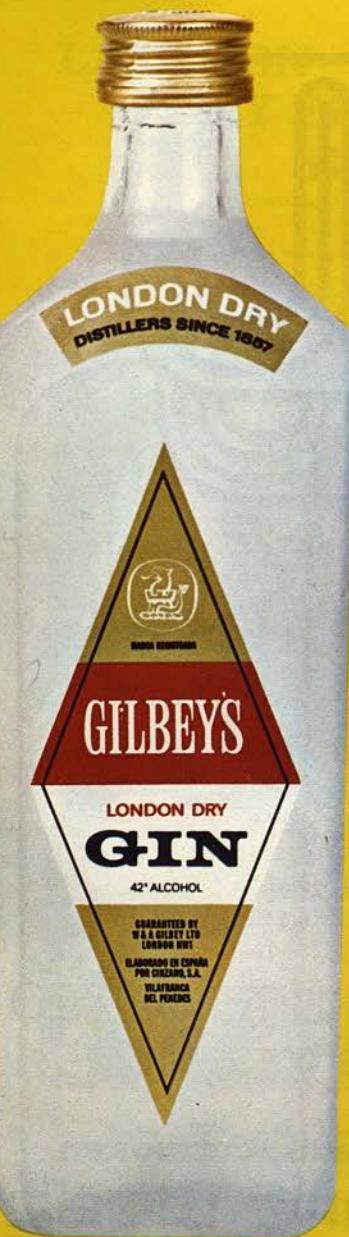
tabaco  
foto-cine discos  
cassettes postales  
caramelos perfumería  
revistas librería regalos  
souvenirs boutique Gales  
bar snack-cafeteria Mirador

©ESPAÑA DL-38

RESTAURANTE INTERMEZZO  
¡ a todas horas !

cuando salga, le esperamos en  
**DRUGSTORE LICEO**

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona



Primera representación de

## LA TRAVIATA

Opera en cuatro actos,  
libreto de FRANCESCO M. PIAVE  
según Alejandro Dumas

Música de  
GIUSEPPE VERDI

JUEVES

6 DE DICIEMBRE DE 1973

NOCHE

13.<sup>a</sup> de propiedad y abono a noches  
Turnos B y Extraordinario



# LA TRAVIATA

### REPARTO

Violetta Valery  
Flora Bervoix  
Annina  
Alfredo Germont  
Giorgio Germont  
Gastone, Vizconde de Letorières  
Barón Douphol  
Marqués D'Obigny  
Doctor Grenvil  
Giuseppe  
Un comisionado  
Criado de Flora

MONTSERRAT CABALLE  
DOLORES CAVA  
CECILIA FONTDEVILA  
JOSE M.<sup>a</sup> CARRERAS  
VICENTE SARDINERO  
JOSE MANZANEDA  
WILLIAM MAC FARLAND  
JESUS CASTILLON  
JUAN PONS  
FRANCISCO PAULET  
JOSE TORRUELLA  
FELIX VARGAS

Coro General - Cuerpo de Baile

Bailarines estrellas: Asunción AGUADE y Alfonso ROVIRA  
Primeros bailarines: Angeles AGUADE, Guillermina COLL,  
Emilio GUTIERREZ y Fernando LIZUNDIA  
Bailarines solistas: Carmen CAVALLER, Concepción JU-  
NYENT y José A. FLORES

Maestro Director  
Director de Escena  
Decorados  
Maestro de Coro  
Coreógrafo y Maestro de Baile  
Maestro Apuntador

GIANFRANCO MASINI  
WALTER CATALDI-TASSONI  
PETER HALL  
RICCARDO BOTTINO  
JUAN MAGRIÑA  
JOAN DORNEMANN

Vestuario de Izquierdo. — Muebles: Miró. — Zapatería  
y peluquería Damaret-Valdeperas. — Atrezzo y armería  
propiedad de la Empresa.

ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Para el brindis del primer acto de «La Traviata», CASTELLBLANCH ha cedido gentilmente su champaña BRUT ZERO.

Los candelabros y demás adornos de plata han sido aportados graci-  
osamente por JOYERIA BAGUES.

más de 110 años al servicio  
de sus clientes

SUCURSALES EN  
FRANCIA E  
INGLATERRA



BANCO DE BILBAO



## ARGUMENTO

### acto I

Salón de la fastuosa villa que habita, en París,  
Violeta Valery

Con una vida de gran lujo y boato, dando continuas fiestas y recepciones, Violeta Valery quiere olvidarse de la enfermedad que advierte se inicia en su organismo. Un alegre y numeroso grupo de invitados a la fiesta que en aquel momento da en su residencia, rodean a Violeta. El vizconde Gastón le presenta al joven Alfredo Germont. Este encuentro era muy esperado por Alfredo, quien desde hacía tiempo se interesaba por Violeta y por su frágil salud.

Después de haber sido espléndidamente agasajados por la anfitriona, algunos de los invitados piden a Alfredo improvisar un brindis, lo que gustosamente realiza. Poco después, en el momento en que todos van a dirigirse hacia otra parte de la finca, Violeta se siente indisposta y ruega a sus invitados la dejen reponerse un poco, asegurando que pronto se reunirá con ellos. Así lo hacen todos menos Alfredo, quien aprovecha la oportunidad para quedarse y hablar con ella. Muy conmovido por la feliz ocasión de poder hablar reservadamente con Violeta, empieza primero a reprobarle no dedicar el debido cuidado a su frágil salud, pero acaba olvidando sus recomendaciones, para declararle su amor. La joven, que ha ido recobrando su bienestar, escucha sonriente las protestas de amor que le acaba de hacer Alfredo y, al despedirse, le ofrece una flor, diciéndole que tendrá permiso para visitarla de nuevo cuando dicha flor se haya marchitado. Lo que, en veladas palabras, supone una invitación para verla de nuevo al día siguiente.

Al quedar sola, Violeta no puede olvidar las palabras del agradable joven: teme haberse enamorado y pretende apartar esta idea, para lo cual piensa que nada es mejor sino precipitarse de nuevo en la vida de lujo, alegría y dispendio que ha venido llevando en los últimos tiempos y que cree es la única solución para olvidarse de sus males y de su pasado.

# **confort**

Promotora Inmobiliaria, s/a.



**"los pisos bien hechos  
desde el principio"**



**confort** Promotora Inmobiliaria, S/A · Travesera de Gracia, 72 · Tel. 218 85 00 \*

PULIDO •

## acto II

### Villa en las afueras de París

Alfredo y Violeta viven, desde hace algún tiempo apartados del mundo, dedicados sólo a su mutuo amor. Alfredo ha olvidado todo lo que no se refiera a Violeta y siente haber alcanzado la felicidad. Annina, doncella de Violeta, le informa secretamente, que aquélla está vendiendo coches, caballos y todo cuanto posee para poder sufragar los gastos de la pareja y prolongar así aquella vida de delirio amoroso. Turbado y conmovido por tal noticia, que a la vez le hiere en su amor propio, Alfredo decide salir para París, con objeto de tratar con sus medios económicos de evitar tales ventas y de ser él quien soporte exclusivamente los gastos.

Cuando aparece Violeta, Alfredo ya no se encuentra en la villa, pero en cambio llega Giorgio Germont, padre de Alfredo, que, irritado por el lazo amoroso que liga a su hijo con una mujer que todo París juzga muy severamente, y poseído por lo mismo de gran prevención contra ella, pues está convencido de que para sostener todo aquel lujo Alfredo dilapida su fortuna, se enfrenta con Violeta pidiéndole deje a su amante y cese de causar perjuicios a su familia. Ante tamaña invectiva, Violeta le demuestra que es ella sola quien sostiene todos los gastos y que, hasta ahora, nada ha costado a Alfredo. Entonces Germont, más calmado con lo que acaba de saber y por la manera como se expresa Violeta y como recuerda y ama a Alfredo, le confía que la hermana de Alfredo no podrá casarse con el joven con el que mantiene relaciones, si aquél no vuelve al seno de su familia, rompiendo las culpables relaciones que mantiene con Violeta. Anonadada con esta noticia, Violeta trata de defender su amor y se resiste a lo que le pide Germont, pero ante la insistencia de éste se conforma a efectuar la cruel renuncia que le solicita y promete abandonar a Alfredo, que, de esta forma, volverá a su familia.

Al quedar sola, Violeta se apresura a escribir a un amigo para preparar su huida y, cuando se disponía a redactar la carta de despedida a Alfredo, llega éste, impidiendo a Violeta su propósito. Le indica que su padre ha estado allí a visitarla, y volverá en breve por lo que le ruega le espere. Así lo hace, marchando Violeta. Al poco tiempo, un criado entrega a Alfredo una carta de Violeta, por la que se entera que ella y su doncella han salido hacia París y le anuncia su resolución de abando-



## EMPRESA CONSTRUCTORA

- OBRAS URBANAS
- OBRAS INDUSTRIALES
  
- ESPECIALIDAD:
- INGENIERIA EN  
HORMIGON ARMADO

Rambla Cataluña, 44

Teléfono 215 90 00\*

Barcelona-7

narle para irse a vivir con el barón Douphol. Alfredo queda sumamente consternado por el dolor que le causa la pérdida de su amor, llegando a poco su padre, que trata de persuadirle de que debe dejar las cosas así, no pensando más en la mujer que le ha abandonado. Pero Alfredo, que ha hallado entre los papeles de Violeta una carta en la que su amiga Flora Bervoix la invita a pasar una temporada en su casa, se dispone también a dirigirse a París, para vengar la ofensa que supone recibida.

### acto III

#### Sala de juego en el palacio de Flora Bervoix

Se celebra un gran baile de máscaras, al que ha sido invitada Violeta. Llega Alfredo y, poco después, entra Violeta del brazo del barón Douphol. La joven, que no esperaba ver allí a su antiguo amante, sufre gran turbación, mientras Alfredo, quien toma parte en una partida de juego, se ve sorprendido por la suerte en el mismo, ganando grandes cantidades y profiere en voz alta graves alusiones contra Violeta y Douphol.

Se suspende la partida al pasar todos al comedor, pero, en seguida, vuelve Violeta seguida de Alfredo, al que ha rogado le escuche y le suplica se aleje, pues teme que, con sus propósitos mal intencionados, irrite al barón y se provoque una cuestión personal. Alfredo contesta que sólo se marchará si ella le sigue, pero Violeta, muy emocionada, le dice que no puede hacerlo puesto que ha jurado no mantener relaciones con él. Al enterarse de ello Alfredo la apremia para que le diga quién le obligó a hacer semejante juramento. Violeta, para no descubrir a Germont, le dice ha sido Douphol quien le exigió tal juramento, asegurándole que si lo verificó es porque ama a Douphol.

Ante estas palabras, que renuevan el dolor y la ira de Alfredo, éste llama a todos los invitados y, en presencia de ellos insulta a Violeta, proclamando la vergüenza que le causa haber consentido que una mujer se despriendiese de su fortuna por él, tirando a los pies de Violeta una bolsa con dinero, con la cual pretende pagar, así, lo que ella había gastado y reclamando que todos los asistentes



un Martini...  
es más

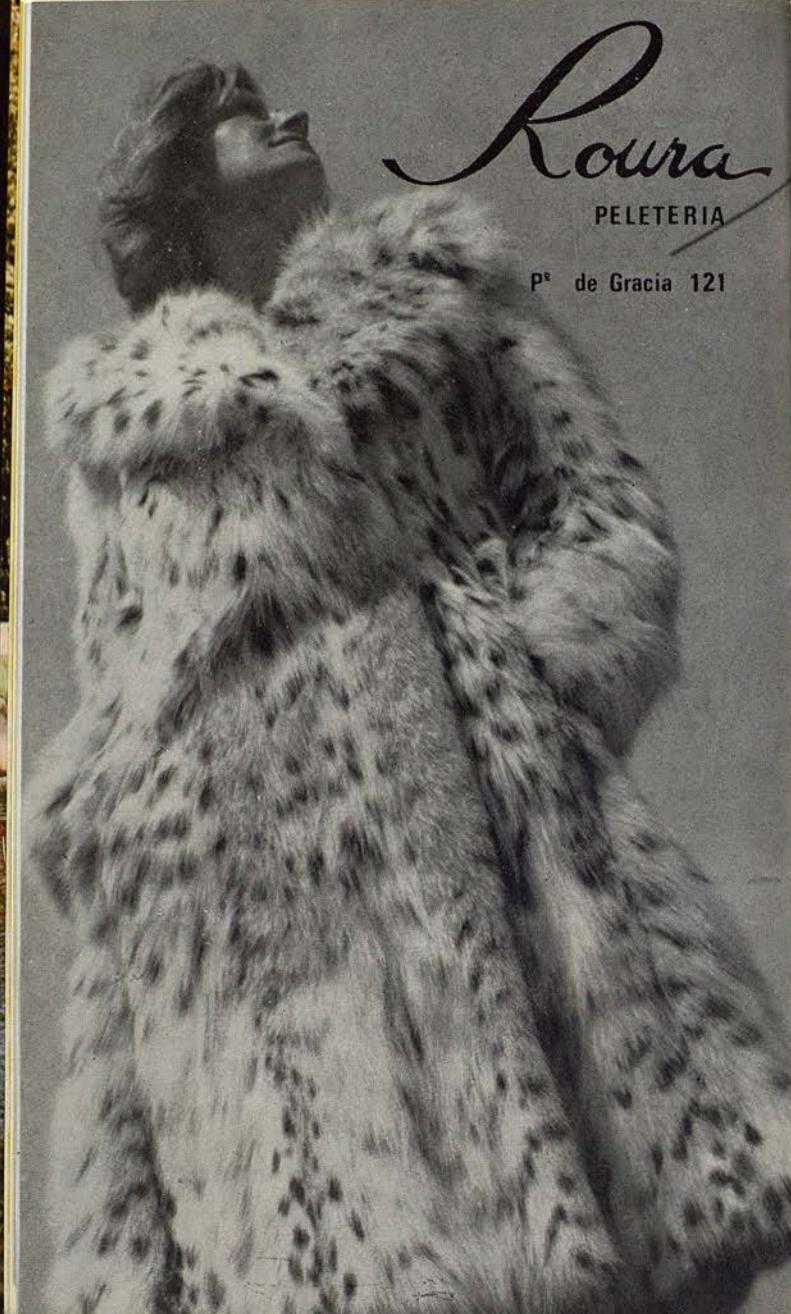
sean testigos de que, al fin, nada debe a aquella mujer. Violeta cae desvanecida, mientras el desprecio general hacia Alfredo se hace patente por el gesto que ha realizado contra su ex amante, y hasta Germont, que aparece en aquel momento, corrige ásperamente a su hijo y pretende dejar la reunión y le acompañe. El barón gravemente ofendido por el proceder de Alfredo, le lanza su guante en señal de desafío.

## acto IV

### Habitación de Violeta

Violeta está enferma y su fiel doncella la vela. Son las primeras horas de la madrugada y, al despertar, la enferma pide le den algo para beber. Llega el doctor, que trata de confortarla, aunque haga saber a la camarera, en un aparte, que el fin de Violeta es inminente. La joven se quiere levantar y releer con amor la carta de Germont, en la que le agradece emocionado el haber sido digna de su confianza y el haber sabido mantener el juramento, comunicándole, además, que en el duelo celebrado entre Alfredo y el barón, éste último ha resultado herido y que su hijo, por fin se ha enterado de cuanto realmente ocurrió y vendrá dentro de poco a suplicarle su perdón. Violeta teme que Alfredo no llegue a tiempo de encontrarla con vida, y, en una especie de delirio, recuerda todo el tiempo pasado y la esperanza que tiene de lograr el perdón divino a todas sus culpas.

Annina le anuncia la visita de Alfredo, quien entra en la habitación y se precipita en los brazos de su adorada, reclamando su perdón. Los dos jóvenes sueñan aún en una nueva felicidad; Violeta vacila, va a caer, pero lo impide Alfredo, que la sostiene. Llega Germont, que también en esta ocasión, le ofrece todo su afecto y devoción. Y Violeta muere en los brazos del joven amado.



*Roura*  
PELETERIA

Pº de Gracia 121



LOS PRODUCTOS

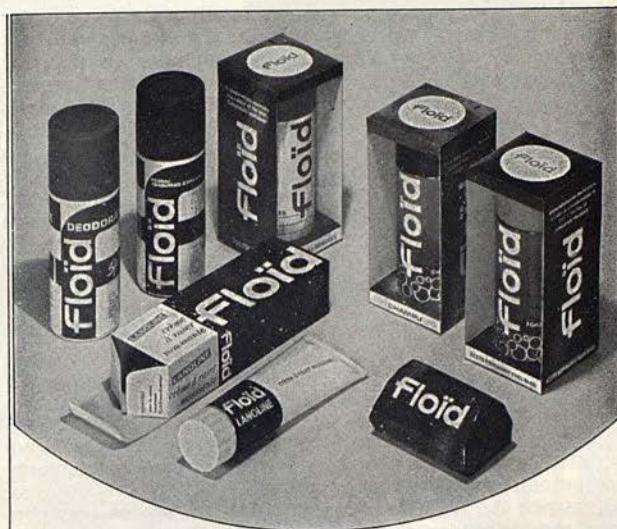
*Bella Aurora*  
hacan la felicidad  
a las mujeres  
de todos los países

Para su juventud, belleza y lozanía  
*Bella Aurora*  
cada día

# LA TRAVIATA

## ¿Iniciación al Verismo?

El 19 de enero de 1853 Verdi estrena **Il Trovatore**. Solo cuarenta y cinco días después, el 6 de marzo, en el teatro de la Fenice, de Venecia, se representa por primera vez **La Traviata**. El éxito no acompaña a la representación y Verdi comunica a su discípulo Muzio el «fiasco». «¿Culpa mía o de los intérpretes? El tiempo lo dirá». El muy poco empleado por el compositor para escribir la obra no fue factor determinante del fracaso inicial, atribuible más a las novedades que aportaba al incombustible mundo de la ópera que a desfallecimientos artísticos del autor. Verdi vivía a la sazón uno de sus más felices períodos de fecundidad creadora: inspiración, técnica, sentido del teatro, independencia de estilo, todo se daba en medida generosa y nada permite suponer que la prisa afectara a un oficio ya muy dominado y a una imaginación pronta a la idea genial. El fracaso del estreno, como el éxito hasta nuestros días, son en **La Traviata** consecuencia de la depuración estilística que se produjo incansablemente en la creación verdiana, con la diferencia de que para la época del estreno las novedades que impone el progreso de Verdi resultaban poco menos que agresivas, mientras que hoy nos parecen totalmente válidas en la carrera de un artista permanentemente inquieto. Que los efectos de la novedad que en muchos aspectos significó **La Traviata** se acusarán más en esta ópera que en las precedentes y en alguna de las posteriores, obedece al simple hecho de que es precisamente en esta obra donde la depuración de procedimientos se produce de una forma más decisiva. A este respecto **La Traviata** se distingue con gran relieve de la producción anterior



ALREDEDOR  
de FLOÏD  
para DESPUES  
del AFEITADO



PRODUCTOS  
PARA  
COMPLETAR  
SU HIGIENE

Desodorante

Aceite espumoso para baño

Crema de Afeitar con brocha

Crema de Afeitar espumosa

Shampoo

Jabón · Talco

# floïd

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A. | New York / London / Paris / Barcelona

de su autor. Verdi escribe para **La Traviata** melodías mejor trazadas, más libres, a las que dota de una expresión más íntima y sentida; una armonía elegante y un color instrumental más diverso y definido. La imagen de Verdi que hasta **Rigoletto** y **Trovador** es familiar a los públicos se transforma y abre ojos en cada obra más intensamente escrutadores del fondo psicológico de los personajes.

Esta realidad hace que Verdi se fije en **La dama de las camelias**, donde intuye un poderoso drama musical, de acción más compleja que los musicados anteriormente. En cualquier caso, en todo momento, el amor es la fuerza estimulante de la inspiración verdiana, siquiera en **La Traviata** este sentimiento ha dejado de ser un elemento simple alrededor del cual giran las acciones de los protagonistas. Aquí las circunstancias de ese amor, los prejuicios, las conveniencias sociales juegan un papel tan importante como el mismo amor. En realidad el drama lo mueven las diferentes posiciones que en la sociedad ocupan Violeta y Alfredo; el amor y la renuncia fueron magistralmente tratados por Verdi, que ahonda en ellos hasta hacernos pensar en **La Traviata** como la primera ópera verista, circunstancia que en 1853 no fue exactamente comprendida.

Al margen de su belleza musical, **La Traviata** es una obra muy representativa del inicio de la madurez creadora del maestro, pero también demostrativa de la permanencia de la personalidad de Verdi respecto a su ideario estético. Los materiales que a partir de ahora utiliza el compositor son de mejor calidad, pero la estructura, la forma de construir la ópera sigue siendo la misma que hasta Otello y Falstaff no sufrirá variación sustancial. Es cierto que **La Traviata** contiene pasajes de menor entidad que otros, pero en conjunto es una obra potente, sincera y admirable en su unidad dramática.

Otra de las grandes cualidades de Verdi desarrollada en **La Traviata** es su capacidad de sintetización, de concepción de un estado animico o de un clima dominante. El preludio puede ser buen ejemplo. En él está reflejada toda la figura humana de Violeta, con sus frases encendidas de amor y la desolación de su sacrificio. Luego, arias, dúos, conjuntos; todo contribuirá al desarrollo del drama, pero Verdi en la más genial de sus obras del período mediano de su producción, tiene bastante con un preludio generoso de ideas para anunciarlos la ya próxima grandeza de su fuerza creadora.

JUAN ARNAU



## Bali Restaurante Indonesio Elegante Exótico Exclusivo

Noches de Liceo, abierto hasta las 3 de la madrugada

EXQUISITAS ESPECIALIDADES

PARKING VIGILADO. TELEFONO 241 30 84  
P.: MIRAMAR-MONTJUICH (A 600 METROS ESTUDIOS TVE)

MAB

Mimelo  
un  
poquitín...

...y  
después

# Benjamín

Los productos Benjamín han sido especialmente creados pensando en la delicada piel de los pequeños. Forman la serie Benjamín COLONIA, JABÓN LIQUIDO, TALCO y BALSAMO INFANTIL. ¡Y desde ahora! dos nuevos productos ACEITE SUAVIZANTE y LECHE LIMPIADORA. Benjamín la más completa serie de productos de cosmética infantil.

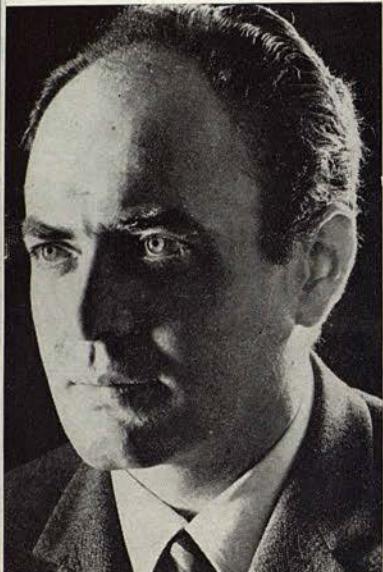


Fabr. por Perfumes Klmton, S. A. - Mataró



PEZ D'OR®  
trajes de baño bathing suits maillots de bain badeanzüge  
UAB

Todos los Pintos del Marqués de la Ensenada



GIANFRANCO MASINI



WALTER CATALDI-TASSONI



## RESTAURANTE TFPICO HUNGARO

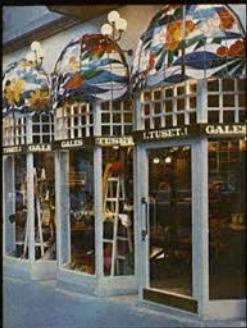
Con música de violines  
Zíngaros hasta las 3 de  
la madrugada todos  
los días.

PIROSKA

PARIS, 154 · Tel. 2391579 · BARCELONA

UAB

# ARTESANIA EN VIDRIO ...UNA LABOR DE OFICIO



Vidrieras J.M. BONET

Vidrieras emplomadas

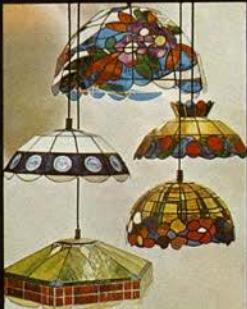
Vidrieras cimentadas

Pantallas tipo TIFFANY

Grabados al ácido



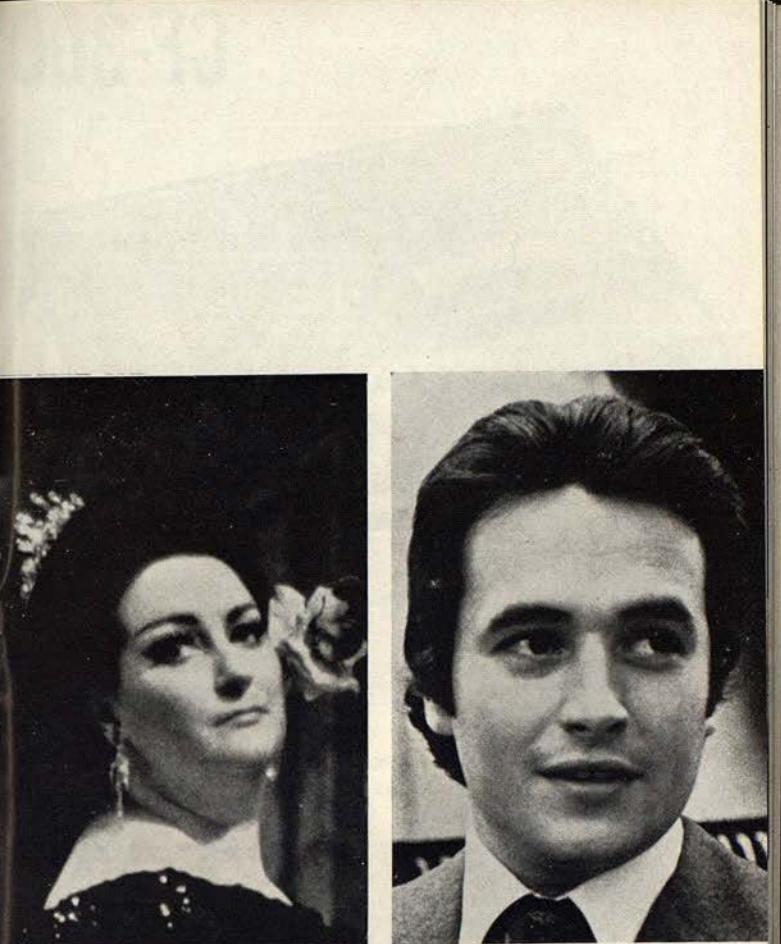
J. M. Bonet



c/ Asturias, 6  
Tel. 227 7150  
Barcelona, 12



ARESMA



MONTSERRAT CABALLE

JOSE MARIA CARRERAS

# CF-300

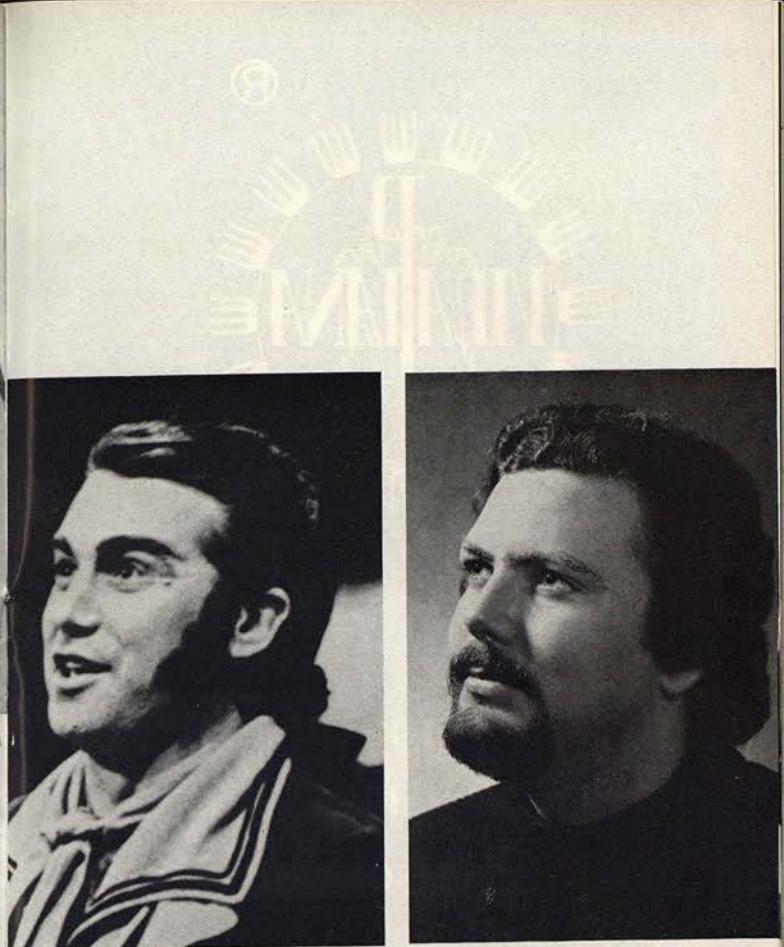


Nuevo «dos en uno» de **SONY**... un magnetófono a cassette y una radio FM/AM reunidos en un versátil aparato



El CF-300 es un modelo portátil que aloja un magnetófono a cassette y una radio FM/AM de gran sensibilidad. Mientras Vd. está disfrutando de la audición de su programa de radio favorito, el CF-300 le proporciona además el placer y la comodidad de la grabación instantánea del mismo, permitiéndole conservar así emisiones que ya no volverán a efectuarse. Se pueden grabar directamente programas radiofónicos sin necesidad de convertirlos en discos o cintas magnéticas. Para grabar, sólo coloque la cinta en la ranura para cassette, accione las tecas... y grabe para poder escuchar de nuevo. Para grabar sonidos «en vivo» lleva en su interior un micrófono de Condensador Electret, exclusivo de SONY, que capta todos los sonidos con asombrosas facilidad. Este extraordinario conjunto de radio y magnetófono a cassette modelo CF-300 es la combinación mejor diseñada de un portátil de fácil manejo. Pruebe Vd. uno... ¡se convencerá!

Nuestro «secreto» está en la investigación.  
**SONY**



VICENTE SARDINERO

WILLIAM MAC FARLAND



platos de cocina preparados  
charcutería  
rostisería

BUFETE PERMANENTE

MAESTRO PEREZ CABRERO 19-21 T. 250 22 47  
BARCELONA-6-

PARKING COVADONGA J. SEBASTIAN BACH, 6

DOLORES CAVA

CECILIA FONTDEVILA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

# M. LLORCA

Rambla de Cataluña, 6  
BARCELONA

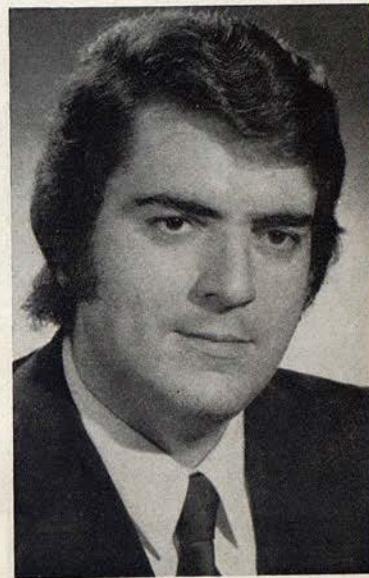
**prendas  
y prêt-à-porter  
de lujo  
de**

# RODIER PARIS

APARCAMIENTO GRATUITO EN  
PARKING-COLISEUM  
Y **SABA**



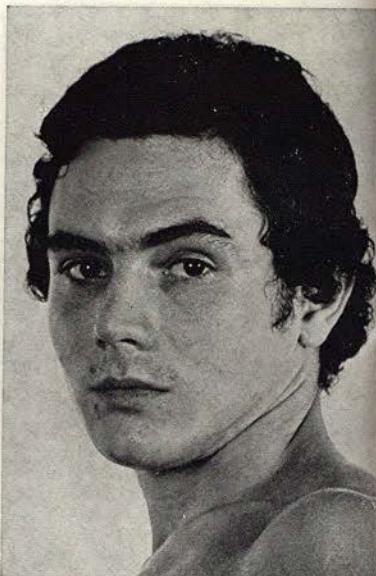
JOSE MANZANEDA



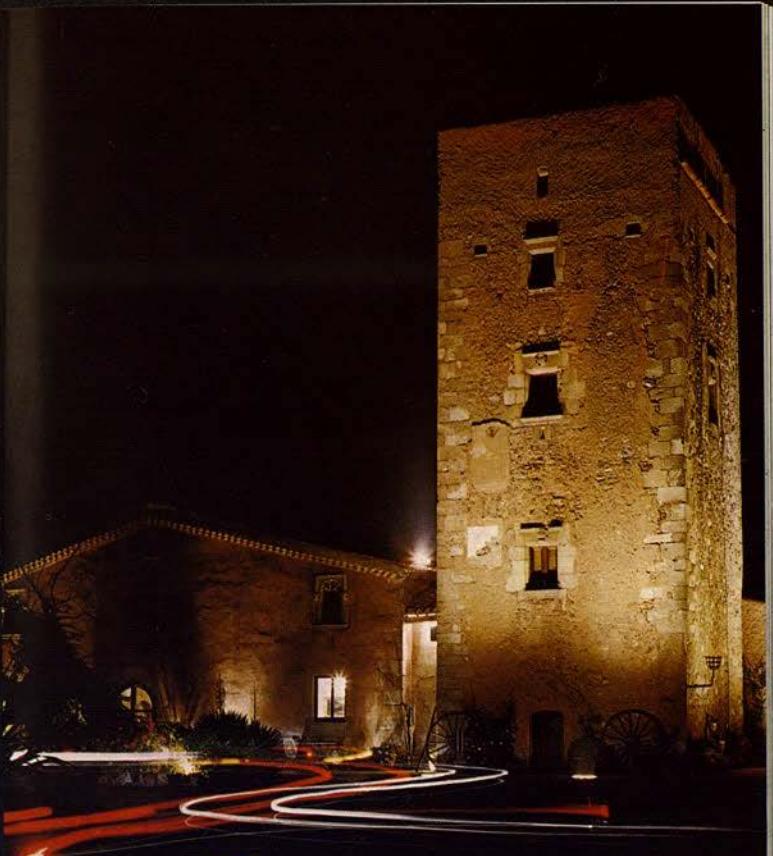
JUAN PONS



ASUNCION AGUADE



ALFONSO ROVIRA



• Foto: Olivella

**castell arnau  
restaurant**

Chef de Cocina Don Román Juncosa

Desde principios de año: Sala de Exposiciones,  
Premios Literarios, Reuniones Musicales...

Carretera general de Sabadell a Tarrasa Km. 14,2-T. 296 2963

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona



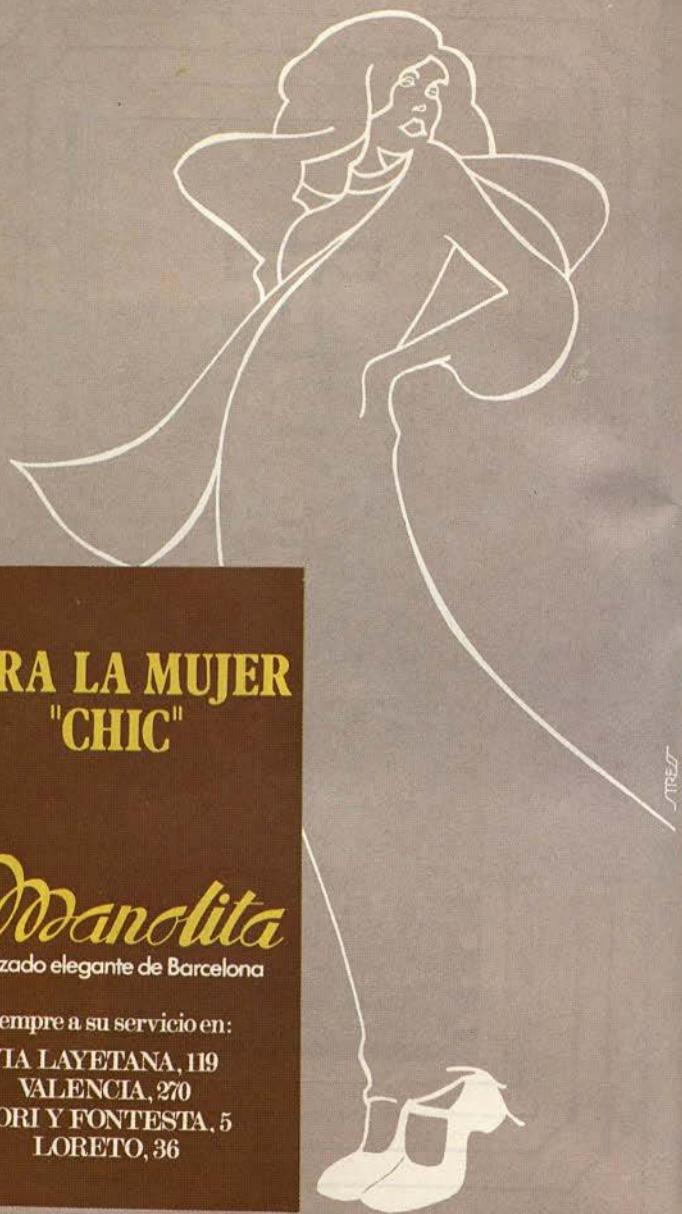
RICCARDO BOTTINO



JUAN MAGRÌA

# T TAPICERIAS GANCEDO G

- BARCELONA**
- RAMBLA DE CATALUÑA, 97
  - JUAN SEBASTIAN BACH, 9
  - VELAZQUEZ, 21 - RECOLETOS, 1
  - ALMIRANTE, 17 - **MADRID**
  - CTRA. CADIZ - MONTEMAR -  
TORREMOLINOS - **MALAGA**
  - RECOGIDAS, 82 - **GRANADA**
  - GRAN VIA, 15 - CENTRO  
COMERCIAL ZABALBURU
  - NICOLAS ALCORTA, 1 - **BILBAO**
  - PLAZA DE ALFONSO  
EL MAGNANIMO, 6 - **VALENCIA**
  - MELQUIADES ALVAREZ, 16  
**OVIEDO**
  - GALERIA JAIME III, 6  
**PALMA DE MALLORCA**



**PARA LA MUJER  
"CHIC"**

**Manolita**  
el calzado elegante de Barcelona

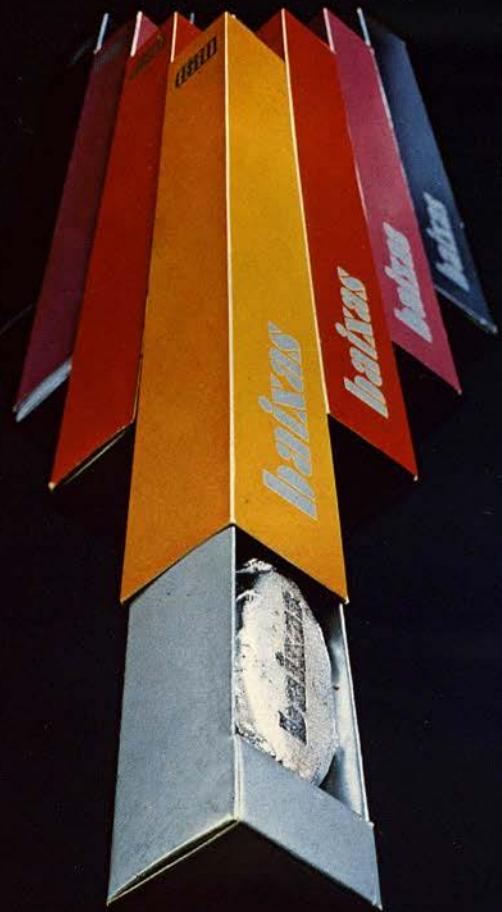
Siempre a su servicio en:

VIA LAYETANA, 119  
VALENCIA, 270  
BORI Y FONTESTA, 5  
LORETO, 36

- Si le interesa conocer detalles y noticias curiosas sobre la ópera que hoy se representa, sírvase leer lo que a continuación se explica:

- Estreno mundial (Pág. 39)
- Primera representación en este Gran Teatro (Pág. 39)
- Representaciones dadas en el Liceo (Pág. 39)
- Etapas importantes en la vida y en el arte de GIUSEPPE VERDI (Pág. 41)
- Discografía (Pág. 44)

# sabor y aroma de obsequio



BOMBONES **BAIXAS** CALAF, 9  
(ESQUINA MUNTANER)



## ESTRENO MUNDIAL

El estreno absoluto de esta obra tuvo lugar en el Teatro La Fenice, de Venecia, el 6 de Marzo de 1853, con Fanny Salvini Donatelli, Lodovico Graziani y Felice Varesi como principales intérpretes.



## Primera representación en este GRAN TEATRO

Aconteció el 23 de Octubre de 1855,  
con el siguiente:

### REPARTO

Violeta	Enrichetta Julianne Dejean
Flora	Catalina Mas Purcell
Annina	Balbina Alabau
Alfredo Germont	Giovanni De Vecchi
Giorgio Germont	Gaetano Fiori
Gaston	José Santés
Barón Douphol	José Obiols
Doctor Grenvil	José Aznar

Maestro Director: MARIANO OBIOLS  
(se dieron diez representaciones)



## Representaciones dadas en el LICEO

De esta ópera se han ofrecido en el Liceo, antes de la presente Temporada, 191 representaciones, habiendo sido la última la del 21 de Diciembre de 1969.



ARIANNE  
ESTETICA

BALLET CLASICO (para niñas y jovencitas)  
JAZZ-BALLET

RITMO  
FOLKLORE

GIMNASIA RITMICA (para señoras y señoritas)  
SOLFEO

PIANO  
GUITARRA

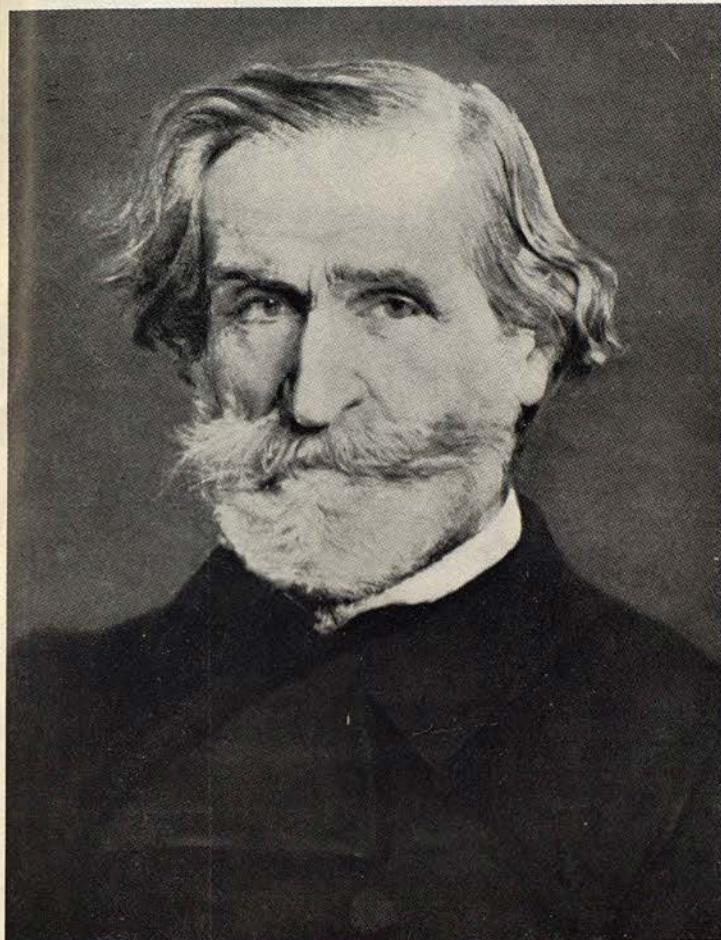
INSTITUTO DE ESTETICA A NIVEL EUROPEO

SAUNA FINLANDESA  
QUIROMASAJE - OXIGENACION  
IONTOFARESIS

PARKING GRATUITO  
S. ELIAS

TAVERN, 38, 1.<sup>o</sup> 3.<sup>a</sup> BARCELONA-6 TELEFONO 211 03 21

ETAPAS Y FECHAS IMPORTANTES  
EN LA VIDA Y EN  
EL ARTE  
**GIUSEPPE VERDI**





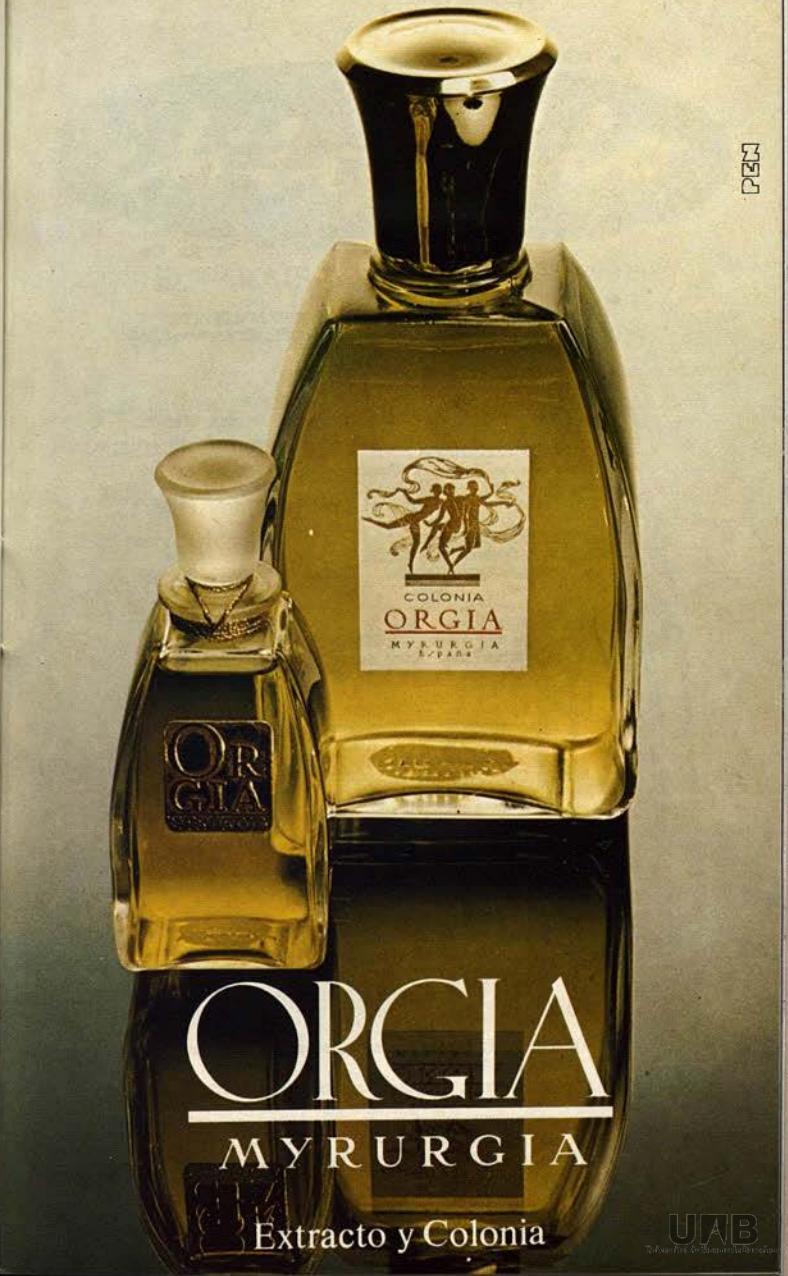
**DUX / Superwash**

- 1813 En ambiente sin relación alguna con el arte musical, nace Giuseppe Verdi en Roncole (Italia).
- 1838 Después de estudios alternados con trabajos musicales de escaso relieve, efectúa su primera composición: «Seis romanzas para canto y piano».
- 1839 Estrena la primera de sus óperas: «Oberto, Conde de San Bonifacio», en la Scala de Milán.
- 1840 En el propio teatro, se efectúa el estreno de la ópera «Un día de reino».
- 1842 Logra su primer gran éxito con el estreno de «Nabucco», en la Scala.
- 1844 Primera representación de «Ernani», en el Teatro La Fenice, de Venecia.
- 1847 Estreno de «Macbeth», en el Teatro Pércola, de Florencia.  
En el propio año, estrena «Los mesnaderos» (Londres) y «Jerusalén» (París).
- 1849 Primeras representaciones de «La batalla de Legnano» (Roma) y «Luisa Miller» (Nápoles).
- 1851 En el Teatro Fenice, de Venecia, después de una serie de incidentes políticos a consecuencia del libreto empleado, se produce el estreno de «Rigoletto».
- 1853 Estrena en el Teatro Argentina, de Roma, «El Trovador», y, en Venecia, «La Traviata».
- 1857 Primeras representaciones de «Simón Boccanegra», en Venecia, y «Aroldo», en Rimini.
- 1859 Estreno de «Un baile de máscaras», en Roma.
- 1862 Creación de «La fuerza del Destino», en el Teatro Imperial, de San Petersburgo.
- 1867 Estreno de «Don Carlos», en la Ópera, de París.
- 1871 Tiene lugar la primera representación de «Aida», en el Teatro Italiano de El Cairo (Egipto).
- 1874 Primera audición de la «Misa de Requiem», en Milán, compuesta en homenaje al gran poeta Manzoni, recientemente fallecido.
- 1887 Estreno de «Otello» en la Scala de Milán.
- 1893 Estrena su última ópera, «Falstaff», en el propio teatro milanés.
- 1898 Se dan, por vez primera, sus «Fragmentos Sacros» en París.
- 1901 Fallece, en Milán, este ilustre compositor, que recibió con justa razón el título de «Padre de la Ópera».

DISCOGRAFIA  
de la Opera  
**LA TRAVIATA**

- CARLO SABAJNO  
Scala de Milán. — LA VOZ DE SU AMO.  
Anna Rozsa, Alessandro Ziliani, Luigi Borgonovo.
- VINCENZO BELLEZZA  
Opera de Roma. — COLUMBIA.  
Adriana Guerrini, Luigi Infantino, Paolo Silveri.
- ARTURO TOSCANINI  
N.B.C. — R.C.A.  
Licia Albanese, Jan Peerce, Robert Merrill.
- UMBERTO BERRETTONI  
Opera Italiana. — REMINGTON.  
Rosetta Noli, Giuseppe Campora, Carlo Tagliabue.
- LUIGI RICCI  
Opera de Roma. — REMINGTON.  
Florence Schimenti, Arrigo Pola, Walter Monachesi.
- GABRIELE SANTINI  
Coro Cetra y Orquesta de la R.A.I. de Torino.  
CETRA.  
Maria Callas, Francesco Albanese, Ugo Savarese.
- ALEKSANDR ORLOV  
Bolshoi de Moscú. — MEZDUNARODNAJA KNIGA.  
Elizaveta Sumskaya, Ivan Kozlovskij, Pavel Litsian.
- FRANCESCO MOLINARI PRADELLI  
Accademia Santa Cecilia, de Roma. — DECCA.  
Renata Tebaldi, Gianni Poggi, Aldo Protti.
- TULLIO SERAFIN  
Scala, de Milán. — LA VOZ DE SU AMO.  
Antonietta Stella, Giuseppe Di Stefano, Tito Gobbi.
- PIERRE MONTEUX  
Opera de Roma. — R.C.A.  
Rosanna Carteri, Cesare Valletti, Leonard Warren.
- TULLIO SERAFIN  
Opera de Roma. — LA VOZ DE SU AMO.  
Victoria de los Angeles, Carlo Del Monte, Mario Sereni.

PCM



- FERNANDO PREVITALI  
Opera de Roma. — R.C.A.  
Anna Moffo, Richard Tucker, Robert Merrill.
- NAPOLEONE ANNOVAZZI  
Coro de la Opera y Orquesta de la Radio  
de Hamburgo. — MUSICA ET LITERA.  
Virginia Zeani, Giuseppe Savio, Paolo Gorin.
- GIANFRANCO RIVOLI  
Opera de Viena. — ORPHEUS.  
Elena Todeschi, Augusto Vicentini, Renato Cesarini.
- ANTONINO VOTTO  
Scala, de Milán. — DEUTSCHE GRAMMOPHON.  
Renata Scotti, Gianni Raimondi, Ettore Bastianini.
- JOHN PRITCHARD  
Maggio Musicale Fiorentino. — DECCA.  
Joan Sutherland, Carlo Bergonzi, Robert Merrill.
- LAMBERTO GARDELLI  
Coro de la Radio y Orquesta de la Opera  
de Budapest. — QUALITON.  
Gabriella Déry, Róbert Ilosfalvy, László Palócz.
- GEORGES PRÉTRE  
R.C.A. italiana. — R.C.A.  
Montserrat Caballé, Carlo Bergonzi, Sherrill Milnes.
- JEAN BOBESCU  
Opera de Bucarest. — ELECTRECORD.  
Virginia Zeani, Ion Buzea, Nicolae Herlea.
- LORIN MAAZEL  
Opera de Berlín. — DECCA.  
Pilar Lorengar, Jaime Aragall, Dietrich Fischer-Dieskau.
- ALDO CECCATO  
Alldis Choir y Royal Philharmonic Orchestra. - E.M.I.  
Beverly Sills, Nicolai Gedda, Rolando Panerai.

NOTAS:

- A) Esta relación comprende solamente grabaciones completas.
- B) El orden que figura en cada grabación es el siguiente: Maestro Director, orquesta y coros, casa editora y, a continuación, los principales intérpretes.
- C) Esta noticia discográfica no tiene carácter publicitario.

# chiquito

## EL PARAISO DE LOS NIÑOS

Paseo de Gracia, 90

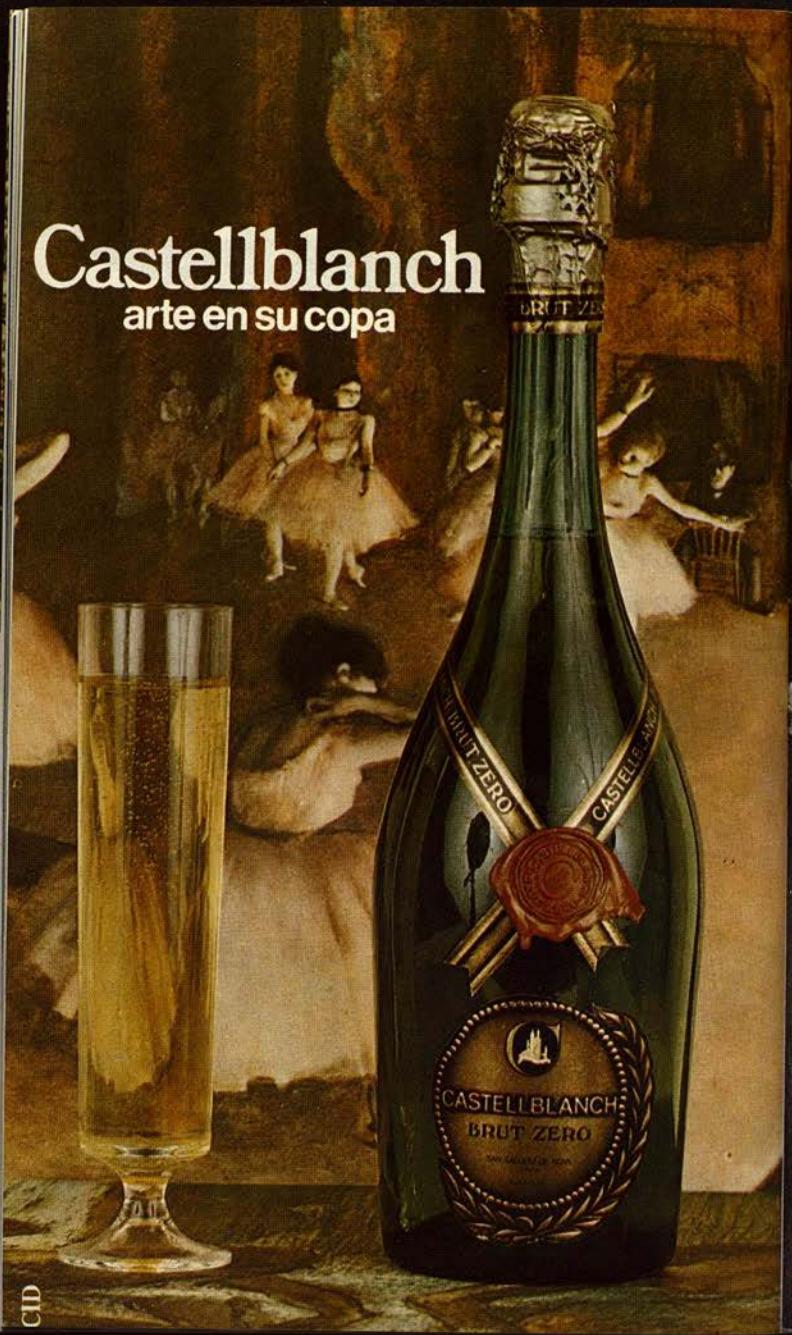
Barcelona, 8

Las últimas  
novedades en  
**JUGUETES**  
y artículos  
para el Bebé



# Castellblanch

arte en su copa



Descubra  
un filtro de juventud.

El tratamiento Revitalizante Anti-Arrugas  
Para parecer cada mañana un poco más joven.

El Film Revitalisant Anti-Rides.  
Una nueva base de maquillaje.

Discreta.

Un gel ligero, invisible.  
Pero Enriquecido,  
Que estimula y nutre la piel.  
Se infiltra en cada pequeña

arruga.

Se desliza y alisa todos sus rasgos,  
Para dar al cutis una suave firmeza  
y conservar el maquillaje todo el día.

La Crema Revitalisante Anti-Rides.  
Para rejuvenecer mientras usted  
duerme.  
Una crema rica en elementos  
regeneradores.  
Nutritiva, estimulante,  
atenua las pequeñas arrugas  
y previene su aparición.  
Creme y Film Revitalisants  
Anti-Rides.  
Un filtro de juventud para su cutis.

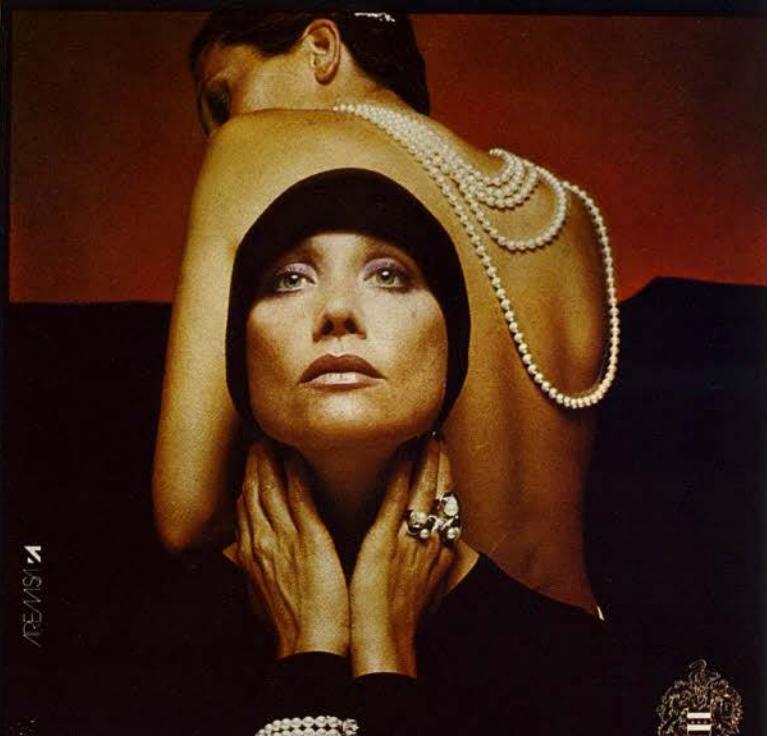


**Harriet Hubbard Ayer**

LA ELEGANTE NATURALIDAD...

de una mujer internacional, de una belleza siempre clásica,  
de una natural distinción.

LA ELEGANTE NATURALIDAD... de las PERLAS y JOYAS



PERLAS Y JOYAS MAJORICA, de venta exclusiva mundial en Agencias Oficiales.

FINCAS

J. Carbonell Vilanova

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ronda S. Pedro, 46

Teléfono 231 48 26

(Tres líneas)

BARCELONA

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona



Luego, un "bon souper" en

## pepo peppone

el local más elegante, situado en Diagonal-Calvo Sotelo,  
muy cerca de las boites más concurridas del momento.  
Av. Generalísimo, 612 - Teléfono 230 91 94

Foto: Olivella

## NOTICIERO

● Esta noche se ofrece la esperada primera representación de la ópera de Giuseppe Verdi «La Traviata», bajo las direcciones del Maestro Gianfranco Masini y el regista Walter Cataldi-Tassoni. Un acontecimiento barcelonés de primer orden lo constituye el reparto que hoy se honra en presentar la Empresa de este Coliseo a su estimado público, ya que los tres principales papeles están cubiertos por meritísimos artistas hijos de nuestra ciudad, que con su continua y emérita labor en los principales escenarios de ópera del mundo han prestigiado el nombre de su patria y dado singular eficacia a la escuela musical de Barcelona. Son estos compatriotas, dignos de toda clase de alabanza, Montserrat Caballé, José María Carreras y Vicente Sardiner. A ellos nuestro respeto y el augurio de una cálida acogida de «su» público.

● Nuestra ilustre soprano Montserrat Caballé se encuentra en uno de los momentos más brillantes de su gloriosa carrera artística. Codiciada por los más grandes coliseos mundiales, es un auténtico orgullo para la Empresa de este Gran Teatro poder ofrecer a los aficionados barceloneses once actuaciones de esta extraordinaria artista en la presente temporada, que ella misma inauguró con «Caterina Cornaro», interviniendo ahora en «La Traviata» y haciéndolo posteriormente en «Aida». Luego Montserrat Caballé proseguirá su constante peregrinar por todo el mundo lírico («Vísperas sicilianas» en el «Metropolitan», «Norma» en la «Scala» y en el «Bolshoi», etc.), en una actividad de difícil parangón hoy en día.

● Pasado mañana sábado tendrá lugar la última representación de la popular ópera de Donizetti «Lucia di Lammermoor», obra con la que ha reaparecido la soprano Cecilia Albanese, recientes sus éxitos en Nápoles, Hamburgo y Nueva York con «Rigoletto», «Lucia di Lammermoor» y «El Barbero de Sevilla». Protagonista masculino es nuestro eximio tenor Jaime Aragall, en uno de sus papeles preferidos, que ha cantado en todo el mundo («Metropolitan», «Scala», «Covent Garden», etc.) y que ya interpretó en este Gran Teatro en la función inaugural de la temporada 1965-66. El reparto queda completado con las actuaciones de Juan Galindo, Silvano Pagliuca y José Manzaneda, corriendo las direcciones musical y escénica a cargo de Adolfo Camozzo y Giuseppe Giuliano.



*Ferrán Contreras*

JOYERO

M. Pérez Cabrero, 4 Tel. 239 7007 Barcelona-6 (junto Turó Park)

## PROXIMAS FUNCIONES

Sábado, 8 de Diciembre de 1973 - Noche

14.<sup>a</sup> de propiedad y abono a noches - Turno C

TERCERA Y ULTIMA REPRESENTACION de

### LUCIA DI LAMMERMOOR

de GAETANO DONIZETTI

por Cecilia Albanese, Jaime Aragall, Juan Galindo y  
Silvano Pagliuca. Dtor. Esc.: Giuseppe Giuliano

Mtro. Dir.: ADOLFO CAMOZZO

Domingo, 9 de Diciembre de 1973 - Tarde

5.<sup>a</sup> de propiedad y abono a tardes

SEGUNDA REPRESENTACION de

### LA TRAVIATA

de GIUSEPPE VERDI

por los mismos intérpretes de esta noche

Miércoles, 12 de Diciembre de 1973 - Noche

15.<sup>a</sup> de propiedad y abono a noches - Turno A

TERCERA REPRESENTACION de

### LA TRAVIATA

de GIUSEPPE VERDI

por los mismos intérpretes de esta noche

Jueves, 13 de Diciembre de 1973 - Noche

16.<sup>a</sup> de propiedad y abono a noches - Turnos By Extraordinario

PRIMERA REPRESENTACION de

### FAUST

de CHARLES GOUNOD

por Angeles Chamorro, Rosario Gómez, Jaime Aragall,  
Vicente Sardinero y Justino Díaz

Mtro. Dir.: PAUL ETHUIN Dtor. Esc.: Diego Monjo

AVISO. Dentro de la sala de este Gran Teatro está prohibido obtener  
registros o cintas magnetofónicas, así como realizar fotografías  
o filmar escenas de los espectáculos que se representan o del  
público que asiste a los mismos.

Prohibida la reproducción total o parcial de los textos de este Programa



UNA EXCLUSIVA DE PUBLICIDAD

publi tempo s.a

Programa confeccionado y editado por FORUM MUSICAL,  
Via Laietana, 49-4º - Teléfono 2319001 BARCELONA-3

LLORET, INDUSTRIAS GRAFICAS

Depósito Legal B. 12.978 - 1973

**L'AIR  
DU  
TEMPS**  
**CAPRICCI**

A collection of Nina Ricci perfume bottles and packaging. In the center is a large rectangular bottle of "L'Air du Temps" Eau de Toilette by Nina Ricci, Paris. It has a faceted stopper and a decorative label. Surrounding it are several smaller bottles, some with clear glass bodies and others with faceted or textured designs, all containing yellowish liquid. Some bottles have silver-colored caps or trim. Two clear glass doves are placed near the bottles.

Parfums romantiques  
de  
**NINA RICCI**  
Paris

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



un parfum

... osez VIVRE

un cri

UAB

© 1986 MOLYNEUX PARIS